

Sundeck

Montageanleitung	Badewanne mit Wannenverkleidung und langer Stele
Mounting instructions	Bathtub with panel and long pillar
Notice de montage	Baignoire avec habillage et bloc long
Montagehandleiding	Bad met badpanelen en lange zuil
Instrucciones de montaje	Bañera con faldón y columna larga
Istruzioni di montaggio	Vasca da bagno con pannello di rivestimento e stele lunga
Instruções de montagem	Banheira com revestimento de banheira e coluna longa
Monteringsvejledning	Badekar med panel og lang søjle
Asennusohje	Kylpyamme etulevyllä ja pitkällä pylväällä
Monteringsanvisning	Badekar med badekarpanel og lang søyle
Monteringsanvisning	Badkar med badkarspanel och lång pelare
Paigaldusjuhend	Vann, mille ümbrus kaetakse kattematerjaliga, pika steeliga
Instrukcja montażu	Wanna z obudową i długą kolumną
Инструкция по монтажу	Ванна с боковыми панелями и длинной стелой
Montážní návod	Vana s panelem a dlouhou stélou
Návod na montáž	Vaňa s obkladom a dlhou stelou
Szerelési útmutató	Fürdőkádburkolattal és hosszú konzollal
Upute za montažu	Kada s oblogom i dugim stupom
Instrucțiuni de montaj	Cadă cu mască și stelă lungă
Navodila za montažo	Kopalna kad z oblogo kadi in dolgo stelo
Ръководство за монтаж	Облицована вана за баня с дълга поставка
Montāžas instrukcija	Vanna ar vannas apšuvuma paneļiem un garu vertikālo korpusu
Montavimo instrukcija	Vonia su sienelėmis ir ilga apdailos sieniele
Montaj kılavuzu	Banyo küveti, küvet panelli ve uzun batarya ünitesi
安装说明书	帶浴缸面板和長龍頭立柱的浴缸
설치 설명서	욕조 및 패널, 긴 기둥
設置説明書	バスタブパネルおよび長いステラ付きバスタブ
دليل التركيب	باننيو بكسوة باننيو وعمود طويل

Sundeck

700066

700127

700128



Wichtige Hinweise	4
Important information	5
Remarques importantes	6
Belangrijke aanwijzingen	7
Información importante	8
Indicazioni importanti	9
Indicações importantes	10
Vigtige henvisninger	11
Tärkeä ohje	12
Viktig informasjon	13
Viktig information	14
Olulised nõuanded	15
Ważne informacje	16
Важные замечания	17
Dôležité pokyny	18
Dôležité upozornenia	19
Fontos tudnivalók	20
Važne napomene	21
Indicații importante	22
Pomembni napotki	23
Важни указания	24
Svarīgi norādījumi	25
Svarbūs nurodymai	26
Önemli bilgiler	27
重要说明	28
주의 사항	29
重要注意事項	30
ملاحظات هامة	31



Montage, Installation, Montage, Montage, Montaje, Montaggio, Montagem, Montering, Asennus, Montering, Montering, Paigaldus, Montaž, Монтаж, Montáž, Montáž, Szerelés, Montaža, Instalarea, Montaža, Монтаж, Montāža, Montavimas, Montaj, 安装, 설치, 設置, التركيب	32
--	----



Wichtige Hinweise

Zur Montageanleitung

Diese Montageanleitung ist Bestandteil der Duravit Badewanne und ist vor der Montage sorgfältig zu lesen.

Erklärung der Signalwörter und Symbole

HINWEIS! Zur Vermeidung von Sachschäden



Verweis auf **Montagehinweis** in diesem Kapitel



Aufforderung zum Sichten (z.B. auf Kratzer)



Angabe der Zeitdauer (z.B. 10 Minuten)



Aufforderung zum Prüfen auf Dichtigkeit

Zielgruppe und Qualifikation

Die Badewanne darf nur durch ausgebildete Sanitärinstallateure montiert werden.

HINWEIS!

Installationsvorschriften örtlicher Versorgungsunternehmen sowie länderspezifische Normen sind uneingeschränkt einzuhalten.

Montagehinweise

Vor der Montage Vorinstallationsdatenblätter beachten. Diese stehen im Internet unter www.duravit.com zum Download bereit.

12 Montageanleitung für Armatur beachten (Grafik 12)

- > Die Montage der Armatur wird in einer separaten Anleitung beschrieben, die Anleitung bei der Montage beachten.

HINWEIS! Armatur nicht als Griff benutzen!

- > Armatur nicht belasten (die maximale Belastung des Auslaufs ist 5 kg).

28 Abstand beachten (Grafik 28)

- > Zwischen Wannerverkleidung und Wanne gleichmäßigen Abstand von maximal 2 mm einhalten.

31 Bowdenzug prüfen (Grafik 31)

- > Bei Wannen mit vormontierten Bowdenzug, die Funktion prüfen.

35 HINWEIS! Abdichtzeit beachten! (Grafik 35)

- > Unmittelbar nach Anbringen des Dichtungsbandes Stele einhängen, um Dichtheit zu gewährleisten.

37 HINWEIS! Revision beachten! (Grafik 37)

- > Die Wannerverkleidung muss zur Revision zugänglich und abnehmbar sein.



Important information

About the mounting instructions

These mounting instructions come as part of the Duravit bathtub and should be read carefully prior to installation.

Explanation of the key words and symbols

NOTE! For avoiding property damage



Link to **installation information** in this section



Inspection (e.g. for scratches)



Indication of the length of time (e.g. 10 minutes)



Inspect to check for leaks and tightness

Target group and qualification

The bathtub must only be installed by trained plumbing engineers.

NOTE!

Local installation regulations and any country-specific standards must be observed at all times.

Installation information

Please read pre-installation datasheets prior to the installation. These are available to download on the Internet at www.duravit.com.

12 Following the mounting instructions for the decorative bathtub panel (Diagram 12)

- > The installation of the tap unit is described in separate instructions and these should be observed during the installation.

NOTE! Do not use the tap unit as a handle!

- > Do not overload the tap unit (the maximum load of the outlet is 5 kg).

28 Observing a clearance (Diagram 28)

- > Observe a uniform clearance of maximum 2 mm between the bathtub panel and the bathtub.

31 Checking the Bowden cable (Diagram 31)

- > In the case of bathtubs with a pre-installed Bowden cable, check the function.

35 **NOTE! Observing the sealing time! (Diagram 35)**

- > Mount the pillar immediately after attaching the sealing strip to guarantee that it is leak-tight.

37 **NOTE! Taking maintenance into account! (Diagram 37)**

- > The bathtub panel must be accessible and removable for maintenance.



Remarques importantes

Concernant la notice de montage

Cette notice de montage fait partie de la baignoire Duravit et doit être lue soigneusement avant le montage.

Explication des avertissements et symboles

REMARQUE ! Pour éviter les dégâts matériels



Référence à la **consigne de montage** dans ce chapitre



Invitation à vérifier (p. ex. les rayures)



Indication de la durée (par ex. 10 minutes)



Invitation à vérifier l'étanchéité

Groupe cible et qualification

La baignoire doit uniquement être montée par des installateurs sanitaires formés à cet effet.

REMARQUE !

L'installation doit obligatoirement être réalisée selon les consignes d'installation des fournisseurs locaux ainsi que les normes spécifiques aux pays.

Consignes de montage

Avant le montage, lire les fiches techniques de préinstallation. Celles-ci peuvent être téléchargées sur Internet via le site www.duravit.com.

12 Tenir compte de la notice de montage pour la robinetterie (graphique 12)

- > Le montage de la robinetterie est décrit dans une notice séparée. Tenir compte de la notice lors du montage.

REMARQUE ! Ne pas utiliser la robinetterie comme poignée !

- > Ne pas soumettre la robinetterie à une charge (la charge maximale est de 5 kg).

28 Tenir compte du dégagement (graphique 28)

- > Respecter un dégagement régulier maximal de 2 mm entre l'habillage de la baignoire et la baignoire.

31 Vérifier le câble Bowden (graphique 31)

- > Vérifier le fonctionnement pour les baignoires munies d'un câble Bowden prémonté.

35 REMARQUE ! Respecter la durée pour l'étanchéification ! (graphique 35)

- > Immédiatement après avoir posé la bande d'étanchéité, installer le bloc afin de garantir l'étanchéité.

37 REMARQUE ! Tenir compte de l'inspection ! (graphique 37)

- > L'habillage de la baignoire doit être accessible et amovible pour l'inspection.



Belangrijke aanwijzingen

Betreffende deze montagehandleiding

Deze montagehandleiding is een onderdeel van het Duravitbad en moet vóór de montage zorgvuldig worden doorgelezen.

Uitleg van de signaalwoorden en symbolen

AANWIJZING! Ter voorkoming van materiële schade



Verwijzing naar **montageaanwijzing** in dit hoofdstuk



Visuele controle noodzakelijk (bijv. i.v.m. krassen)



Indicatie van de tijdsduur (bijv. 10 minuten)



Er moet een dichtheidscontrole worden uitgevoerd

Doelgroep en kwalificatie

Het bad mag uitsluitend door een erkend installatiebedrijf worden gemonteerd.

AANWIJZING!

De installatievoorschriften van de lokale nutsbedrijven alsmede de voor het betreffende land geldende normen moeten volledig in acht worden genomen.

Montageaanwijzingen

Voor de montage op de gegevensbladen letten. Deze kunt u op internet downloaden van www.duravit.com.

12 Montagehandleiding voor kraanwerk in acht nemen (afb. 12)

- > De montage van het kraanwerk wordt in een aparte handleiding beschreven. Neem deze handleiding bij de montage in acht.

AANWIJZING! Kraanwerk niet als greep gebruiken!

- > Kraanwerk niet belasten (de maximale belasting van de uitloop is 5 kg).

28 Houd rekening met de afstand (afb. 28)

- > Tussen badpanelen en badkuip een gelijkmatige afstand van maximaal 2 mm aanhouden.

31 Bowdentrek controleren (afb. 31)

- > Bij baden met bowdentrek eerst de werking controleren.

35 AANWIJZING! Afdichttijd in acht nemen! (afb. 35)

- > De pilaar direct na het aanbrengen van de afdichtband inhangen, om de dichtheid te garanderen.

37 AANWIJZING! Denk aan inspectie! (afb. 37)

- > De badpanelen moeten voor inspectiedoeleinden bereikbaar en demontabel zijn.



Información importante

Instrucciones de montaje

Estas instrucciones de montaje acompañan a la bañera Duravit y es necesario leerlas cuidadosamente antes del montaje.

Explicación de las indicaciones y símbolos de advertencia

¡ADVERTENCIA! Para evitar daños materiales



Indica una **advertencia acerca del montaje** en este capítulo



Fíjese que no haya, por ejemplo, arañazos



Tiempo necesario (por ejemplo, 10 minutos)



Compruébese la estanqueidad

Instaladores y sus cualificaciones

La bañera únicamente podrán montarla instaladores sanitarios cualificados.

¡ADVERTENCIA!

Deberán cumplirse sin restricciones las instrucciones de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas de cada país.

Advertencia acerca del montaje

Antes de llevar a cabo el montaje, tener en cuenta las fichas de preinstalación. Pueden descargarse en Internet del sitio web www.duravit.com.

12 Tengan en cuenta las instrucciones de montaje de la grifería (imagen 12)

- > El montaje de la grifería viene descrito en unas instrucciones aparte que es necesario tener en cuenta.

¡ADVERTENCIA! ¡No use la grifería como empuñadura!

- > No cargar la grifería (la carga máxima de la boca de salida es de 5 kg).

28 Observe la distancia (imagen 28)

- > Hay que mantener una distancia uniforme de un máximo de 2 mm entre el faldón de la bañera y la bañera.

31 Comprobar el cable Bowden (imagen 31)

- > En bañeras con cable Bowden premontado hay que comprobar el funcionamiento.

35 ¡ADVERTENCIA! ¡Observar el tiempo de sellado! (imagen 35)

- > Tras colocar la cinta de sellado hay que colgar la columna de inmediato para garantizar la estanqueidad.

37 ¡ADVERTENCIA! ¡Observar registro! (imagen 37)

- > El faldón de la bañera debe poder retirarse para acceder al registro.



Indicazioni importanti

Riguardo alle istruzioni di montaggio

Le presenti istruzioni di montaggio sono parte integrante della vasca da bagno Duravit e devono essere lette con attenzione prima dell'installazione del prodotto.

Legenda

NOTA! Per evitare danni materiali



Riferimento alla **nota al montaggio** riportata qui sotto



Richiesta di ispezione visiva (es. per cercare graffi)



Indicazione della durata (es. 10 minuti)



Richiesta di verifica della tenuta stagna

Destinatari e competenza

La vasca da bagno deve essere installata esclusivamente da tecnici specializzati e qualificati.

NOTA!

Nell'installazione rispettare sempre rigorosamente le normative specifiche di enti di approvvigionamento locali e le norme nazionali.

Nota al montaggio

Prima di eseguire il montaggio osservare le schede tecniche di preinstallazione. Tali schede sono scaricabili da internet al sito www.duravit.com.

12 Seguire le istruzioni di montaggio del rubinetto (fig. 12)

- > Il montaggio del rivestimento della vasca viene descritta separatamente, seguire attentamente le istruzioni durante il montaggio.

NOTA! Non usare il rubinetto come maniglia!

- > Non sottoporre il rubinetto a sollecitazioni (il carico massimo dello scarico è 5 kg).

28 Rispettare la distanza (fig. 28)

- > Fra il pannello di rivestimento della vasca e la vasca lasciare una distanza uniforme massima di 2 mm.

31 Controllo del cavo Bowden (fig. 31)

- > Nelle vasche con cavo Bowden preassemblato, controllarne il funzionamento.

35 **NOTA! Rispettare il tempo di sigillatura! (fig. 35)**

- > Subito dopo l'applicazione del nastro di tenuta, appendere la stele per garantirne la tenuta stagna.

37 **NOTA! Osservare la revisione! (fig. 37)**

- > Il pannello di rivestimento della vasca deve essere accessibile e rimovibile per eventuali operazioni di manutenzione.



Indicações importantes

Sobre as instruções de montagem

Estas instruções de montagem são parte integrante da banheira Duravit e devem ser lidas com atenção antes da montagem.

Descrição das palavras-chave e dos símbolos

NOTA! Prevenção de danos materiais



Referência à **informação de montagem** neste capítulo



Solicitação para examinar (p.ex: em relação a arranhões)



Indicação da duração (por ex. 10 minutos)



Solicitação para verificar a estanqueidade

Grupo-alvo e qualificação

A banheira só deve ser montada por instaladores sanitários qualificados.

NOTA!

Devem ser respeitadas as directivas de instalação locais assim como as normas específicas do país.

Indicações de montagem

Antes da montagem devem ser observadas as fichas de pré-instalação. Estas encontram-se na internet, para download, em www.duravit.com.

12 Observar as instruções de montagem para a armação (gráfico 12)

- > A montagem da armação é descrita separadamente e deverá ser observada durante a instalação.

NOTA! Não usar a armação como pega!

- > Não exercer pressão sobre a armação (a carga máxima da saída é de 5 kg).

28 Observar a distância (gráfico 28)

- > Manter uma distância uniforme de no máximo 2 mm entre o revestimento da banheira e a banheira.

31 Verificar o cabo tipo Bowden (gráfico 31)

- > No caso de banheiras com cabo tipo Bowden premontado é necessário controlar o funcionamento.

35 **NOTA! Observar o período de vedação! (gráfico 35)**

- > A coluna deve ser colocada imediatamente depois de se aplicar a tira de vedação, para assegurar a estanqueidade.

37 **NOTA! Observar a inspecção e a manutenção! (gráfico 37)**

- > Para a inspecção e manutenção deve ser possível remover o painel ou revestimento da banheira.



Vigtige henvisninger

Om monteringsvejledningen

Denne monteringsvejledning hører med til Duravit badekarret og skal læses omhyggeligt igennem før monteringen.

Forklaring af signalordene og symbolerne

BEMÆRK! For at undgå tingskader



Henviser til **monteringsanvisning** i dette kapitel



Opfordrer til visuel kontrol (f.eks. for ridser)



Angivelse af varighed (f.eks. 10 minutter)



Opfordrer til at kontrollere for tæthed

Målgruppe og kvalifikation

Badekarret må kun monteres af uddannede sanitærinstallatører.

BEMÆRK!

Lokale montageregulationer og landespecifikke standarder skal altid overholdes.

Monteringsanvisninger

Følg forinstallationsdatabladene, før montering finder sted. Disse kan downloades fra internettet under www.duravit.com.

12 Følg monteringsvejledning for armatur (grafik 12)

- > Monteringen af armaturet beskrives i en separat vejledning, følg vejledningen under monteringen.

BEMÆRK! Armatur må ikke bruges som greb!

- > Armatur må ikke belastes (den maksimale belastning for udløbet er 5 kg).

28 Afstand skal iagttages (grafik 28)

- > Overhold en ensartet afstand på maks. 2 mm mellem panel og kar.

31 Bowdentræk kontrolleres (grafik 31)

- > På kar med formonteret bowdentræk kontrolleres funktionen.

35 **BEMÆRK! Tætningstid skal iagttages! (grafik 35)**

- > Fastgør søjlen umiddelbart efter, at tætningsbåndet er anbragt for at sikre, at det hele er tæt.

37 **BEMÆRK! Revision skal iagttages! (grafik 37)**

- > Panelet skal være tilgængeligt og kunne tages af til revisionsarbejde.



Tärkeä ohje

Asennusohjeesta

Tämä asennusohje on osa Duravit-kylpyammeen osa ja se on luettava huolellisesti ennen asennusta.

Merkkisanon ja symbolien selitys

OHJE! Aineellisten vahinkojen välttämiseen



Viite tässä luvussa olevaan **asennusohjeeseen**



Pyyntö silmämääräiseen tarkastukseen (esim. naarmujen varalta)



Ajallisen keston tieto (esim. 10 minuuttia)



Pyyntö tiiviiden tarkastamiseen

Kohderyhmä ja pätevyys

Kylpyammeen saavat asentaa ainoastaan koulutetut saniteettialan asentajat.

OHJE!

Paikallisen vesilaitoksen asennusmääräyksiä sekä maakohtaisia normeja on noudatettava rajoituksetta.

Asennusohjeet

Huomioi esiasennustietolehtiset ennen asennusta. Nämä voidaan ladata Internetistä osoitteesta www.duravit.com.

12 Huomioi hanan asennusohje (kuva 12)

- > Hanan asennus kuvataan erillisessä ohjeessa, huomioi ohje asennuksessa.

OHJE! Älä käytä hanaa kahvana!

- > Älä kuormita hanaa (ulostulon maksimikuormitus on 5 kg).

28 Huomioi etäisyys (kuva 28)

- > Säilytä ammelevyn ja ammeen välissä tasainen, korkeintaan 2 mm:n etäisyys.

31 Bowden-vaijerin tarkastaminen (kuva 31)

- > Tarkasta esiasennetulla Bowden-vaijerilla varustettujen ammeiden toiminto.

35 OHJE! Huomioi tiivistysaika! (kuva 35)

- > Ripusta pylväs välittömästi tiivistenauhan kiinnittämisen jälkeen tiiviiden takaamiseksi.

37 OHJE! Huomioi huolto! (kuva 37)

- > Ammeen etulevyn on oltava helposti irrotettavissa tarkastusta varten.



Viktig informasjon

Til monteringsanvisningen

Denne monteringsanvisningen hører med til Duravit-badekaret og skal leses grundig før montering.

Forklaring av signalord og symbol

MERK! For å unngå tingskader



Henvising til **Monteringstips** i dette kapittelet



Oppfordring til visuell kontroll (f.eks. med tanke på riper)



Angivelse av varighet (f.eks. 10 minutter)



Oppfordring til kontroll av tetthet

Målgruppe og kvalifisering

Badekaret skal kun monteres av utdannede VVS-montører.

MERK!

Lokale og nasjonale standarder skal alltid overholdes ved montering.

Monteringstips

Før montering, følg forinstallasjons-databladene. Disse kan du laste ned på internett på www.duravit.com.

12 Følg monteringsanvisningen for armaturen (figur 12)

- > Montering av armaturen beskrives i en separat anvisning. Følg anvisningen ved montering.

MERK! Ikke benytt armaturen som håndtak!

- > Ikke belast armaturen (maks. belastning på utløpet er 5 kg).

28 Pass på avstanden (figur 28)

- > Mellom badekarpanelet og badekaret må avstanden alltid være identisk, maksimum 2 mm og eventuelt etterjusteres

31 Kontroller bowdenkabelen (figur 31)

- > På bad med forhåndsmontert bowdenkabel, må du sjekke om den virker.

35 MERK! Pass på tetningen! (figur 35)

- > Legg isoleringsbåndet på rett etter at du har kledd inn badekaret for å garantere tettheten.

37 MERK! Pass på revisjonen! (figur 37)

- > Badekarpanelet må være tilgjengelig og avtagbart ved inspeksjon.



Viktig information

Om monteringsanvisningen

Monteringsanvisningen utgör en del av Duravit-badkaret. Läs noga igenom den före monteringen.

Förklaring till signalord och symboler

OBS! För att undvika sakskador



Hänvisning till **monteringsanvisningen** i det här kapitlet



Uppmaning till besiktning (t.ex. repor)



Uppgift om tidslängd (t.ex. 10 minuter)



Uppmaning till täthetskontroll

Målgrupp och kvalifikationer

Badkaret får bara monteras av utbildade VVS-installatörer.

OBS!

Följ ovillkorligen gällande normer och lokala installationsföreskrifter.

Monteringsanvisningar

Läs noga igenom databladet om förinstallation före montering. Gå in på www.duravit.com för att ladda ner dem.

12 Följ monteringsinstruktionen för armatur (bild 12)

- > Montering av armaturen beskrivs i en separat instruktion. Följ denna instruktion vid monteringen.

OBS! Använd inte armaturen som handtag!

- > Tyng inte ner armaturen (maximal belastning på utloppet = 5 kg).

28 Håll avståndet (bild 28)

- > Håll ett konstant avstånd på maximalt 2 mm mellan badkarspanelen och badkaret.

31 Kontrollera bowdenvajern (bild 31)

- > Kontrollera funktionen på badkar med förmonterad bowdenvajer.

35 OBS! Beakta tätningstiden! (bild 35)

- > Häng i pelaren omedelbart efter att tätningsbandet satts fast för att garantera att det håller tätt.

37 OBS! Gör en inspektion! (bild 37)

- > Badkarspanelen måste vara tillgänglig för inspektion och demonterbar.



Olulised nõuanded

Paigaldusjuhendist

Käesolev paigaldusjuhend on Duravit-vanni koostisosa ja tuleb enne paigaldamist hoolikalt läbi lugeda.

Signaalsõnade ja sümbolite seletus

VIIDE! Materiaalse kahju vältimiseks



Viide **paigaldusnõuannetele** käesolevas peatükis



Visuaalse kontrolli nõue (nt kriimustused)



Aja näit (nt 10 minutit)



Lekkekindluse kontrolli nõue

Sihtrühm ja kvalifikatsioon

Vanni tohivad paigaldada ainult vastava väljaõppe saanud sanitaarseadmete paigaldajad.

VIIDE!

Pidada rangelt kinni kohalike tarneettevõtete paigalduseeskirjadest, samuti riigispetsiifilistest standarditest.

Paigaldusnõuanded

Enne paigaldamist lugeda läbi eelpaigalduse andmelehed. Need leiab allalaadimiseks internetist aadressil www.duravit.com.

12 Järgida armatuuri paigaldusjuhendit (joonis 12)

- > Armatuuri paigaldamist kirjeldatakse eraldi juhendis, paigaldamisel järgida juhendit.

VIIDE! Mitte kasutada armatuuri käepidemena!

- > Mitte koormata armatuuri (väljavoolu maksimaalne koormus on 5 kg).

28 Arvestada vahemaad (joonis 28)

- > Kaugus vanni kattematerjali ja vanni vahel peab olema igal pool ühesugune, maksimaalselt 2 mm.

31 Kõritrossi kontrollimine (joonis 31)

- > Eelpaigaldatud kõritrossiga vannidel kontrollida funktsiooni.

35 VIIDE! Pöörata tähelepanu tihendamise ajale! (joonis 35)

- > Vahetult pärast tihenduspaela paigaldamist kinnitada steel, et tagada lekkekindlus.

37 VIIDE! Paigaldada kontroll-luuk! (joonis 37)

- > Vanni ümbruse kattematerjalis peab olema ava, mis võimaldab alati ligipääsu kontrollimiseks.



Ważne informacje

O instrukcji montażu

Niniejsza instrukcja montażu jest dostarczana z wanną firmy Duravit. Przed rozpoczęciem montażu należy dokładnie zapoznać się z jej treścią.

Objaśnienie haseł i symboli

WSKAZÓWKA! Celem uniknięcia strat materialnych



Odsyłacz do **wskazówek montażowych** zawartych w tym rozdziale



Konieczna kontrola wzrokowa (np. pod kątem zadrapań)



Określenie czasu (np. 10 minut)



Zalecane sprawdzenie szczelności

Grupa docelowa i kwalifikacje

Wannę mogą montować tylko odpowiednio przygotowani instalatorzy sanitarni.

WSKAZÓWKA!

Instalacja musi być zgodna z wymogami lokalnych dostawców mediów oraz standardami obowiązującymi w danym kraju.

Wskazówki montażowe

Przed montażem zapoznać się ze specyfikacjami instalacyjnymi. Są one dostępne do pobrania w Internecie na stronie www.duravit.com.

12 Przestrzegać instrukcji montażu baterii (ilustracja 12)

- > Montaż baterii opisano w oddzielnej instrukcji, podczas montażu należy postępować zgodnie z tą instrukcją.

WSKAZÓWKA! Nie używać baterii jako uchwytu!

- > Nie obciążać baterii (maksymalne obciążenie wylewu wynosi 5 kg).

28 Zachować odstęp (ilustracja 28)

- > Pomiędzy obudową wanny a wanną zachować równomierny odstęp wynoszący maksymalnie 2 mm.

31 Sprawdzić ciągną Bowdena (ilustracja 31)

- > W przypadku wanień ze wstępnie zamontowanym ciągnem Bowdena sprawdzić jego działanie.

35 WSKAZÓWKA! Przestrzegać czasu uszczelniania! (ilustracja 35)

- > Bezpośrednio po założeniu taśmy uszczelniającej zawiesić kolumnę, aby zagwarantować szczelność.

37 WSKAZÓWKA! Należy przewidzieć rewizję! (ilustracja 37)

- > Obudowa wanny musi być dostępna, musi istnieć możliwość zdjęcia jej w celach rewizyjnych.



Важные замечания

Важные замечания к Инструкции по монтажу

Данная инструкция по монтажу прилагается к ванне производителя Duravit, и перед установкой ее необходимо внимательно прочитать.

Пояснения к сигнальным словам и символам

ВНИМАНИЕ! Во избежание повреждений



Данная глава **ссылается на** инструкцию по монтажу



Требуется осмотр (например, на наличие царапин)



Индикация длительности времени (например, 10 минут)



Требуется проверить герметичность

Целевая группа и квалификация рабочих

Монтаж ванной может быть произведен только специально обученным персоналом.

ВНИМАНИЕ!

Следует безоговорочно следовать указаниям по установке местных обслуживающих организаций, а также соблюдать нормы и правила, применяемые в конкретной стране.

Указания по монтажу

Перед началом установки изучите рекомендации до выполнения монтажных работ. Они доступны для скачивания на сайте www.duravit.com.

12 Следуйте Инструкции по монтажу для арматуры (см. Рисунок 12)

- > Установка арматуры описывается в отдельной Инструкции по монтажу арматуры. Следуйте Инструкции по монтажу арматуры.

ВНИМАНИЕ! Не используйте арматуру в качестве ручки!

- > Не нагружайте арматуру (максимальная нагрузка выходной трубы 5 кг).

28 Соблюдайте расстояние (Рис. 28)

- > Соблюдайте одинаковое расстояние максимально 2 мм между боковыми панелями для ванны и ванной.

31 Проверьте работу Боуден-троса (см. Рисунок 31)

- > Проверьте функционирование у ванн с предварительно смонтированным Боуден-тросом.

35 ВНИМАНИЕ! Соблюдайте время герметизации! (см. Рисунок 35)

- > Непосредственно после установки уплотняющей ленты следует навесить стелу, чтобы обеспечить герметичность.

37 ВНИМАНИЕ! Придерживайтесь инструкции! (см. Рисунок 37)

- > Боковые панели должны быть съемными. Они должны быть установлены так, чтобы обеспечить возможность осмотра.



Důležité pokyny

Montážní návod

Tento montážní návod je součástí dodávky vany Duravit, před montáží je nutné jeho pečlivé přečtení.

Vysvětlení výstražných pokynů a symbolů

UPOZORNĚNÍ! Pro předcházení věcných škod



Odkaz na **pokyn k montáži** v této kapitole



Výzva k opatrnosti (např. na poškrábání)



Uvedení doby trvání (např. 10 minut)



Výzva ke kontrole utěsnění

Cílová skupina a kvalifikace

Vanu smí montovat jen kvalifikovaní instalatéři sanitární techniky.

UPOZORNĚNÍ!

V plném rozsahu je nutné dodržovat instalační předpisy místních zásobovacích podniků a specifické normy platné v příslušné zemi.

Pokyny k montáži

Před montáží je nutná znalost předinstalačních listů technických údajů. Tyto listy jsou ke stažení na internetu, na www.duravit.com.

12 Dodržujte návod k montáži armatury (obrázek 12)

- > Montáž armatury je popsána v samostatném návodu, podle něhož se montáž armatury provede.

UPOZORNĚNÍ! Armaturu nepoužívejte jako držadlo!

- > Armaturu nezatěžujte (maximální zatížení výtoku je 5 kg).

28 Dávejte pozor na vzdálenost (obrázek 28)

- > Mezi panelem vany a vanou dodržujte rovnoměrnou vzdálenost maximálně 2 mm.

31 Kontrola bovdenového lanka (obrázek 31)

- > U van s předmontovaným bovdenem zkontrolujte jeho funkci.

35 UPOZORNĚNÍ! Proved'te utěsnění včas! (obrázek 35)

- > Aby byla zajištěna těsnost, zavěste stělu ihned po připevnění těsnicí pásky.

37 UPOZORNĚNÍ! Respektujte revizi! (obrázek 37)

- > Panel vany musí být přístupný a demontovatelný za účelem revize.



Dôležité upozornenia

K montážnemu návodu

Tento montážny návod je súčasťou kúpeľňovej vane Duravit a pred montážou si ho starostlivo prečítajte.

Vysvetlenie signálnych slov a symbolov

UPOZORNENIE! Aby sa zabránilo vecným škodám



Odkaz na **montážny pokyn** v tejto kapitole



Výzva na preverenie (napr. škrabancov)



Údaj doby trvania (napr. 10 minút)



Výzva na kontrolu tesnosti

Cieľová skupina a kvalifikácia

Vaňu môžu montovať iba vyškolení inštalatéri sanitárnych zariadení.

UPOZORNENIE!

Bez obmedzenia dodržujte predpisy miestnych dodávateľov týkajúce sa inštalácie, ako aj normy príslušnej krajiny.

Montážne pokyny

Pred montážou si prečítajte technické listy pre inštaláciu. Sú pripravené na stiahnutie na internetovej stránke www.duravit.com.

12 Dodržujte návod na montáž armatúry (obr. 12)

- > Montáž armatúry je opísaná v osobitnom návode, návod pri montáži dodržujte.

UPOZORNENIE! Armatúru nepoužívajte ako držadlo!

- > Armatúru nezaťažujte (maximálne zaťaženie odtoku je 5 kg).

28 Dodržte vzdialenosť (obr. 28)

- > Medzi obkladom vane a vaňou dodržte rovnomernú vzdialenosť max. 2 mm.

31 Skontrolujte lankové tiahlo (obr. 31)

- > Pri vaniach s predmontovaným lankovým tiahlom skontrolujte funkciu.

35 UPOZORNENIE! Dodržte dobu utesnenia! (obr. 35)

- > Bezprostredne po umiestnení tesniaceho pásu zaveste stelu, aby bola zaručená tesnosť.

37 UPOZORNENIE! Dbajte na revíziu! (obr. 37)

- > Obklad vane musí byť v prípade revízie prístupný a demontovateľný.



Fontos tudnivalók

A szerelési útmutatóval kapcsolatban

A szerelési útmutató a Duravit fürdőkáád részét képezi, ezért a szerelés megkezdése előtt gondosan tanulmányozza át a tartalmát.

Jelzőszavak és szimbólumok magyarázata

TUDNIVALÓ! Anyagi károk elkerülése érdekében



Utalás a **szerelési útmutatóra** ebben a fejezetben



Figyelem felhívás a szemrevételezésre (pl. karcolások ellenőrzése)



Az időtartamra vonatkozó adat (pl. 10 perc)



Figyelem felhívás a tömítettség ellenőrzésére

A beszerelést végzőkkel szembeni szakmai követelmény

A fürdőkáád csak megfelelő szakképzettségű vízvezeték szerelő szerelheti be.

TUDNIVALÓ!

Telepítésnél mindig teljes mértékben be kell tartani a vízvezetékekre és csatornákra vonatkozó helyi szerelési előírásokat és az adott országban érvényes szabványokat.

Szerelési tudnivalók

A szerelés előtt vegye figyelembe a szerelést előkészítő adatlapokat. Ezek az Interneten a www.duravit.com címről tölthetők le.

12 Tartsa be az armatúra szerelési útmutatóját (12. ábra)

- > A fürdőkáád armatúra felszerelése külön útmutatóban szerepel, a szerelésnél tartsa be az útmutatót.

TUDNIVALÓ! Az armatúrát tilos fogantyúként használni!

- > Tilos megterhelni az armatúrát (a kifolyó maximális teherbírása 5 kg).

28 Vegye figyelembe a távolságot (28. ábra)

- > A fürdőkáád burkolata és a kád között tartsa be az egyenletes és maximálisan 2 mm távolságot.

31 A bowden ellenőrzése (31. ábra)

- > Előreszerelt bowdennel rendelkező kádak esetében ellenőrizze a működést.

35 **TUDNIVALÓ!** Vegye figyelembe a tömítési időt! (35. ábra)

- > A tömítőszalag felvitele után közvetlenül, a tömítettség biztosítása végett helyezze fel a konzolt.

37 **TUDNIVALÓ!** Vegye figyelembe a felülvizsgálatot! (37. ábra)

- > A fürdőkáád burkolata az ellenőrzés érdekében legyen hozzáférhető és levehető.



Važne napomene

Uz upute za montažu

Ove su upute za montažu sastavni dio Duravit kade i potrebno ih je prije montaže pažljivo pročitati.

Objašnjenje signalnih riječi i simbola

NAPOMENA! Za sprječavanje materijalnih šteta



Uputnica na **napomene za montažu** u ovom poglavlju



Nalog za vizualni pregled (npr. pregled na eventualno postojanje ogrebotina)



Navođenje vremena trajanja (npr. 10 minuta)



Nalog za provjeru nepropusnosti

Ciljna skupina i kvalifikacija

Kade trebaju montirati isključivo školovani vodoinstalateri.

NAPOMENA!

Molimo obavezno se pridržavajte svih mjesnih instalacijskih propisa vodoprivrednih poduzeća kao i regionalnih normi.

Upute za montažu

Prije montaže obratite pozornost na podatkovne listove za predinstalaciju. Oni su dostupni na web stranici www.duravit.com.

12 Pridržavajte se uputa za montažu armature (slika 12)

- > Montaža armature opisuje se u zasebnim uputama, pridržavajte se tih uputa kod montaže.

NAPOMENA! Ne koristite armaturu kao dršku.

- > Ne opterećujte armaturu (najveće opterećenje odvoda je 5 kg).

28 Pazite na razmak (slika 28)

- > Između kade i njezine obloge zadržite ravnomjeran razmak od najviše 2 mm.

31 Provjerite Bowdenovu povlaku (slika 31)

- > Ako imate kadu s prethodno montiranom Bowdenovom povlakom, provjerite njezinu funkciju.

35 NAPOMENA! Pazite na vrijeme brtvljenja! (slika 35)

- > Stavite stup neposredno nakon nanošenja vrpce za brtvljenje kako biste osigurali nepropusnost.

37 NAPOMENA! Pazite na reviziju! (slika 37)

- > Obloga kade mora biti lako dostupna za reviziju i mora se moći skinuti.



Indicații importante

Despre instrucțiunile de montaj

Aceste instrucțiuni de montaj sunt parte componentă a căzii Duravit și trebuie citite cu atenție înainte de montaj.

Explicația termenilor de atenționare și a simbolurilor

INDICAȚIE! Despre evitarea pagubelor materiale



Trimitere la **indicația de montaj** din acest capitol



Solicitare inspecție vizuală (de ex. în privința zgârieturilor)



Specificație privind durata (de ex. 10 minute)



Solicitare verificare etanșeitate

Grupul țintă și calificarea

Montarea căzii este permisă numai instalatorilor de instalații sanitare calificați.

INDICAȚIE!

A se respecta toate prescripțiile de instalare ale companiilor locale de utilități publice, precum și standardele specifice țării.

Indicații de montaj

Înainte de montaj, citiți fișele tehnice de preinstalare. Acestea pot fi descărcate pe internet de la adresa www.duravit.com.

12 Respectați instrucțiunile de montaj pentru armătură (figura 12)

- > Montarea armăturii este descrisă în instrucțiuni separate; respectați aceste instrucțiuni la montare.

INDICAȚIE! A nu se utiliza armatura ca mâner!

- > Nu suprasolicitați armătura (solicitarea maximă a scurgerii este de 5 kg).

28 Respectați distanța (figura 28)

- > Între cadă și mască mențineți o distanță uniformă de max. 2 mm.

31 Verificare cablu Bowden (figura 31)

- > La căzile cu cablu Bowden premontat, verificați funcționarea

35 INDICAȚIE! Respectați timpul de etanșare! (figura 35)

- > Imediat după aplicarea benzii de etanșare agățați stela pentru asigurarea etanșeității.

37 INDICAȚIE! Aveți în vedere inspecția! (figura 37)

- > Pentru inspecție, masca de cadă trebuie să fie accesibilă și demontabilă.



Pomembni napotki

0 navodilih za montažo

Ta navodila za montažo so sestavni del kopalne kadi Duravit in jih morate pred montažo pozorno prebrati.

Pojasnilo opozoril in simbolov

NAPOTEK! V izogib materialni škodi



Opozorilo na **napotke za montažo** v tem poglavju



Opravite pregled (npr. morebitne praske)



Navedba časa (npr. 10 minut)



Preverite tesnjenje

Ciljna skupina in kvalifikacija

Kopalno kad smejo montirati samo strokovno usposobljeni monterji sanitarne opreme.

NAPOTEK!

Upoštevajte predpise o inštalacijah s strani lokalnih dobavnih podjetij ter državne standarde v neomejenem obsegu.

Napotki za montažo

Pred montažo si oglejte tehnične liste za predinštalacijo. Le-te si lahko prenesete s spletne strani www.duravit.com.

12 Upoštevajte navodila za montažo armature (slika 12)

- > Montaža armature je opisana v posebnih navodilih. Upoštevajte ta navodila pri montaži.

NAPOTEK! Armature ni dovoljeno uporabiti kot držalo!

- > Ne obremenjujte armature (največja obremenitev iztoka je 5 kg).

28 Upoštevajte odmik (slika 28)

- > Med oblogo kadi in kadjo zagotovite enakomeren odmik največ 2 mm.

31 Preverite potezno žico (slika 31)

- > Pri kadeh s potezno žico preverite delovanje.

35 **NAPOTEK! Upoštevajte čas zatesnitve! (slika 35)**

- > Da bi zagotovili pravilen čas zatesnitve, vpnite stelo takoj po namestitvi tesnilnega traku.

37 **NAPOTEK! Upoštevajte revizijo! (slika 37)**

- > Obloga kadi mora biti dostopna in snemljiva za namen revizije.



Важни указания

Ръководство за монтаж

Това ръководство за монтаж е неделима част от ваната за баня на Duravit и трябва внимателно да се прочете преди монтажа.

Обяснение на сигналните думи и символи

УКАЗАНИЕ! За избягване на евентуални материални щети



Препратка към **Монтажни указания** в тази глава



Визуален контрол (напр. за драскотини)



Задаване на времеви интервал (напр. 10 минути)



Визуален контрол за непроницаемост

Целева група и квалификация

Ваната за баня трябва да се монтира само от обучен монтажник за санитарно оборудване.

УКАЗАНИЕ!

Монтажните предписания на местните фирми за енергоснабдяване, както и специфичните за страната законови изисквания трябва да се спазват без ограничения.

Монтажни указания

Преди монтажа се консултирайте с техническата документация за прединсталация. Можете да я свалите от този сайт www.duravit.com.

12 Спазвайте ръководство за монтаж за арматурата (фигура 12)

- > Монтажът на арматурата е описан в отделно ръководство. Спазвайте това ръководство при монтажа.

УКАЗАНИЕ! Не използвайте арматурата като дръжка!

- > Не натоварвайте арматурата (максималното натоварване на тръбата за източване е 5 кг.).

28 Спазвайте разстоянието (фигура 28)

- > Спазвайте равномерно разстояние от поне 2 мм между облицовката за вана и ваната и при нужда регулирайте.

31 Проверете бронираното жило (фигура 31)

- > При вани с предварително монтирано бронирано жило проверете функционирането.

35 УКАЗАНИЕ! Спазвайте времето за уплътняване! (фигура 35)

- > Непосредствено след полагане на уплътнителната лента поставете облицовката за вана, за да гарантирате херметичност.

37 УКАЗАНИЕ! Спазвайте указанията за проверка! (фигура 37)

- > Облицовката трябва да може да се демонтира и да бъде достъпна за проверка.



Svarīgi norādījumi

Par montāžas instrukciju

Šī montāžas instrukcija ir Duravit vannas sastāvdaļa un pirms montāžas tā ir rūpīgi jāizlasa.

Signālvārdu un simbolu skaidrojums

NORĀDĪJUMS! Materiālo zaudējumu novēršanai



Norāde uz **montāžas norādījumu** šajā nodaļā



Aicinājums veikt vizuālu pārbaudi (piem., skrāpējumi)



Laika norāde (piem., 10 minūtes)



Aicinājums veikt hermētiskuma pārbaudi

Mērķa grupa un kvalifikācija

Vannas montāžu drīkst veikt tikai apmācīti sanitārtehniki.

NORĀDĪJUMS!

Bez ierobežojumiem ir jāievēro vietējo apgādes uzņēmumu instalācijas noteikumi un valsts specifiskie standarti.

Montāžas norādījumi

Pirms montāžas ievērojiet pirminstalēšanas datu lapas. Tās ir pieejamas lejupielādei interneta tīmekļa vietnē www.duravit.com.

12 Levērot armatūras montāžas instrukciju (12. zīm.)

- > Armatūras montāža ir aprakstīta atsevišķā instrukcijā; veicot montāžu, šī instrukcija ir jāievēro.

NORĀDĪJUMS! Neizmantojiet armatūru kā rokturi!

- > Nenoslogojiet armatūru (izplūdes maksimālais noslogojums ir 5 kg).

28 Ievērot attālumu (28. zīm.)

- > Starp vannas apšuvuma paneli un vannu jāievēro vienāds maks. 2 mm attālums.

31 Elastīgās troses pārbaude (31. zīm.)

- > Vannām ar piemontētu elastīgo trosi pārbaudiet tās darbību.

35 NORĀDĪJUMS! Ievērojiet noblīvēšanās laiku! (35. zīm.)

- > Uzreiz pēc blīvlentes pielīmēšanas iekariet vertikālo korpusu, lai nodrošinātu hermētiskumu.

37 NORĀDĪJUMS! Ievērojiet apkopi! (37. zīm.)

- > Apkopes nolūkos vannas apšuvuma paneļiem ir jābūt viegli pieejamiem un noņemamiem.



Svarbūs nurodymai

Apie montavimo instrukciją

Ši montavimo instrukcija yra „Duravit“ vonios sudedamoji dalis, todėl prieš pradėdami montuoti ją būtina atidžiai perskaityti.

Signalinių žodžių ir simbolių paaiškinimai

NURODYMAS! Materialinės žalos pavojui išvengti



Nuoroda į **Montavimo nurodymą** šiame skyriuje



Reikalavimas atlikti apžiūrą (pvz., ar nėra įbrėžimų)



Laiko intervalo duomenys (pvz., 10 minučių)



Reikalavimas patikrinti sandarumą

Tikslinė grupė ir kvalifikacija

Vonią leidžiama montuoti tik kvalifikuotiems santechnikams.

NURODYMAS!

Būtina laikytis visų vietinių komunalinių paslaugų įmonių nustatytų instaliavimo taisyklių bei eksploatavimo šalyje galiojančių standartų.

Montavimo nurodymai

Prieš pradėdami montuoti atlikite pirminės instaliacijos duomenų lapuose pateiktus nurodymus. Juos galite parsisiųsti iš interneto tinklalapio www.duravit.com.

12 Laikykitės armatūros montavimo instrukcijos (12 brėž.)

- > Armatūros montavimas aprašytas atskiroje instrukcijoje, kurios reikalavimų montuojant vonią būtina laikytis.

NURODYMAS! Armatūros nenaudokite kaip rankenos!

- > Saugokite armatūrą nuo apkrovos (maksimali išleidimo linijos apkrova yra 5 kg).

28 Laikykitės nurodyto atstumo (28 brėž.)

- > Tarp vonios sienelių ir vonios palikite tolygų, ne didesnį kaip 2 mm atstumą.

31 Patikrinkite Boudeno lyną (31 brėž.)

- > Kai vonia yra su iš anksto įmontuoti Boudeno lynu, patikrinkite veikimą.

35 **NURODYMAS! Laikykitės nurodyto sandarinimo laiko! (35 brėž.)**

- > Uždėję sandarinamąją juostą, kad užtikrintumėte sandarumą, iškart įstatykite apdailos sienelę.

37 **NURODYMAS! Atsižvelkite į patikros poreikius! (37 brėž.)**

- > Kad būtų galima atlikti patikrą, vonios sienelės turi būti lengvai pasiekiamos ir nuimamos.



Önemli bilgiler

Montaj kılavuzuyla ilgili

Bu montaj kılavuzu Duravit banyo küvetinin bir parçasıdır ve montajdan önce titizlikle okunmalıdır.

Sinyal kelimelerinin ve sembollerin açıklaması

UYARI! Maddi zararlı önlemek için



Bu bölümdeki **montaj uyarılarına** işaret



Gözle kontrol etme talebi (örn. çizikler bakımından)



Süresinin belirtilmesi (örn. 10 dakika)



Sızdırmazlığı kontrol etme talebi

Hedef grup ve özellikleri

Banyo küveti sadece meslek eğitimi görmüş sıhhi tesisatçılar ve yetkili servisler tarafından monte edilmelidir.

UYARI!

Yerel kurumların montaj hükümlerine ve ülkelere özgü standartlara mutlaka uyulması gerekmektedir.

Montaj uyarıları

Montajdan önce ön montaj veri formlarına dikkat ediniz. Bunları internetten www.duravit.com adresinden yükleyebilirsiniz.

12 Bataryanın montaj kılavuzuna dikkat ediniz (Grafik 12)

- > Bataryanın montajı ayrı bir kılavuzda tarif edilmektedir, bu kılavuza montaj sırasında dikkat ediniz.

UYARI! Bataryayı tutamak olarak kullanmayınız!

- > Aramtür üzerine yük uygulamayınız (çıkışın maksimum yükü 5 kg'dır).

28 Mesafeye dikkat ediniz (Grafik 28)

- > Küvet paneli ile küvet arasında en fazla 2 mm'lik eşit kalan bir mesafe bırakınız.

31 Bowden kablosunu kontrol ediniz (Grafik 31)

- > Önceden monte edilmiş Bowden kablosu olan küvetlerde fonksiyonu kontrol ediniz.

35 UYARI! Sızdırmazlık süresine dikkat ediniz! (Grafik 35)

- > Sızdırmazlığı sağlamak için batarya ünitesini conta bandının takılmasından hemen sonra yerine asınız.

37 UYARI! Bakıma dikkat ediniz! (Grafik 37)

- > Küvet panelinin bakım için açılıp sökülebilmesi gerekmektedir.



重要说明

关于安装说明书

本安装说明书是杜拉维特 (Duravit) 浴缸的组成部分, 安装前须认真阅读。

信息词及符号的解释

提示! 避免发生物品损失



请参阅本章中的安装说明



要求视检 (比如检查划痕)



说明持续时间 (比如10分钟)



要求检查密闭性

目标群体及资质

浴缸仅允许由接受过培训的专业安装人员实施安装。

提示!

当地实际的安装规则及相关的国家标准, 必须无条件遵守。

安装说明

安装前请注意查看装前数据表。数据表可从 www.duravit.com 下载。

12 请参阅龙头的安装说明 (图12)

- > 龙头的安装在独立的说明书中有述, 请遵照该说明书实施操作。

提示! 请勿将龙头作为把手使用!

- > 勿使龙头承受负荷 (其最大负荷为 5 kg)。

28 注意间距 (图 28)

- > 浴缸面板与浴缸之间的间距应始终保持一致, 间距最大值为 2 mm。

31 检查钢丝线 (图31)

- > 若浴缸装有钢丝线, 请检查其功能。

35 提示! 注意达到密封状态所需时间! (图 35)

- > 在安装密封带后, 请立即装上龙头立柱, 以确保致密性。

37 提示! 注意维修检查! (图 37)

- > 浴缸面板必须能够取下, 以便实施维修检查。



주의 사항

설치 설명서 사용 지침

이 설치 설명서는 Duravit 욕조에 관한 것이며, 설치 전에 주의해서 읽으시기 바랍니다.

신호 용어 및 심볼 설명

지침! 물품 손상 방지 지침



해당 단원의 설치 지침 참조 표시



육안 점검 필요(예: 긁힘)



지속 시간 표시(예: 10분)



기밀성 점검 필요

대상 그룹 및 자격

욕조는 반드시 위생설비 자격을 갖춘 기술자가 설치해야 합니다.

지침!

해당 지역 공공서비스 회사의 설치 규칙 및 국가별 규정을 반드시 준수하십시오.

설치 지침

설치 전에 사전 설치에 대한 데이터 표를 참조하십시오. 이 데이터 표는 인터넷 www.duravit.com 사이트에서 다운로드할 수 있습니다.

- 12** 개폐장치 설치 설명서에 유의하십시오(그래픽 12).
- > 개폐장치 설치에 대해서는 별도의 설명서에 기술되어 있습니다. 설치 시 이 설명서를 참조하십시오.
- 지침! 개폐장치를 손잡이로 사용하지 마십시오!
- > 개폐장치에 하중을 가하지 마십시오(배출구 최대 하중 5 kg).

- 28** 간격 유의(그래픽 28)
- > 욕조 패널과 욕조 사이에 최대 2mm의 균일한 간격을 유지하십시오.

- 31** 보덴 케이블 점검(그래픽 31)
- > 보덴 케이블이 내장된 욕조의 경우 기능을 점검합니다.

- 35** 지침! 실링 시간을 유의하십시오! (그래픽 35)
- > 기밀성을 보장하기 위해 실링 테이프 부착 직후 바로 중심주를 설치합니다.

- 37** 지침! 점검 시 유의사항! (그래픽 37)
- > 욕조 패널은 점검 시 접근 및 분리할 수 있도록 설치해야 합니다.



重要注意事項

設置説明書について

本設置説明書は Duravit 社製バスタブの付属物であり、設置する前によくお読みいただく必要があります。

用語と記号の説明

注意事項 物的損害を避けるため



この章の設置に関する注意事項を参照



視認の要求 (引っかき傷など)



時間の指定 (10 分など)



密閉性の点検の要求

対象グループと資格

バスタブは必ず専門知識のある水道業者が設置しなければなりません。

注意事項

必ず設置する地域の公益企業の設置規則および各国特有の規定に従わなければなりません。

設置に関する注意事項

設置する前に、仮設置データシートをご確認ください。これらのデータシートは、インターネットで www.duravit.com からダウンロードすることができます。

12 固定具用設置説明書を確認する (図 12)

> 固定具の取付けについては別途説明書に記載されています。取付けの際はこの説明書を確認してください。

注意事項 固定具をグリップとして使用しないでください!

> 固定具に負荷をかけないでください (流出口の最大負荷は 5 kg です)。

28 間隔を確認する (図 28)

> バスタブパネルとバスタブの間には、最大 2 mm の均等な間隔があるようにしてください。

31 ボーデンケーブルを点検する (図 31)

> ボーデンケーブルが取り付けられているバスタブの場合は、機能を点検してください。

35 注意事項 シール硬化時間にご注意ください! (図 35)

> 確実に密閉するために、シーリングテープを取り付けた直後にステラをはめてください。

37 注意事項点検時にご注意ください! (図 37)

> バスタブパネルは点検時に手が届き、取り外せる必要があります。



ملاحظات هامة

إرشادات التركيب

يجب مراعاة ورقة إرشادات التركيب الأولي. ويمكن تنزيل هذه البيانات من على موقع الإنترنت التالي: www.duravit.com.

12 احرص على مراعاة إرشادات تركيب الصنبور (صورة 12)

< تركيب الصنبور مشروح في دليل تعليمات منفصل، احرص على مراعاة تلك التعليمات عند التركيب.

ملاحظة! لا تستخدم الصنبور كمقبض.

< لا تقم بالتحميل على الصنبور (أقصى تحميل على الفوهة هو ٥ كجم).

28 احرص على مراعاة المسافة الفاصلة (صورة 28)

< قم بالتأكد من الحفاظ على وجود المسافة الفاصلة منتظمة بين كسوة البانيو والبانيو نفسه بحيث لا تزيد عن ٢ مم بحد أقصى.

31 فحص كابل الشد (صورة 31)

< في حالة البانيوهات المزودة بكابل شد مركب مسبقاً، قم بالتأكد من عملها بكفاءة.

35 ملاحظة! احرص على مراعاة وقت التركيب لإحكام منع التسريب. (صورة 35)

< مباشرة بعد تركيب شريط الإحكام قم بتركيب العمود في مكانه وذلك لضمان الإحكام ضد التسريب.

37 ملاحظة! احرص على تسهيل الفحص. (صورة 37)

< يجب أن يكون الوصول إلى كسوة البانيو سهلاً، وأن تكون قابلة للنفك لإجراء أي فحص لازم.

معلومات حول دليل التركيب

يعد دليل التركيب هذا جزءاً لا يتجزأ من من بانيو ديورافيت، ويجب قراءته بعناية قبل البدء في التركيب.

شرح الصور الإرشادية والرموز

ملاحظة! لتجنب حدوث أضرار مادية

إشارة إلى إرشادات التركيب في هذا الفصل

طلب معاينة (مثلاً بحثاً عن أية خدوش)

بيان المدة الزمنية (مثلاً ١٠ دقائق)

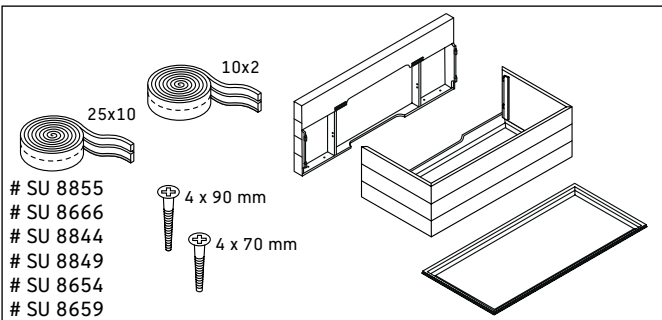
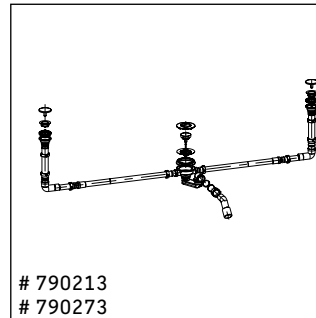
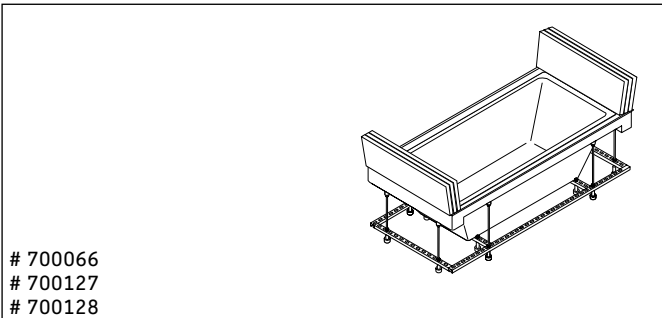
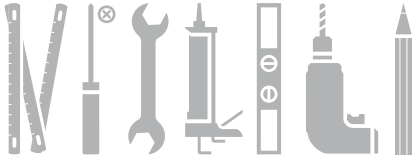
طلب فحص للتأكد من الإحكام

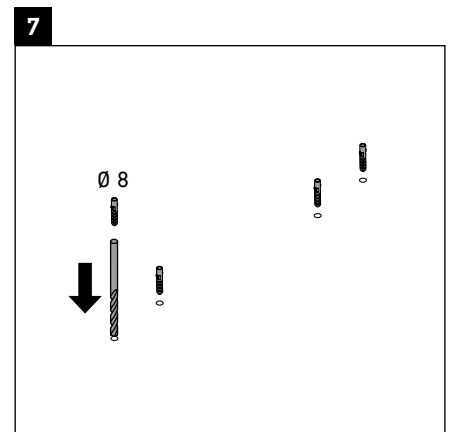
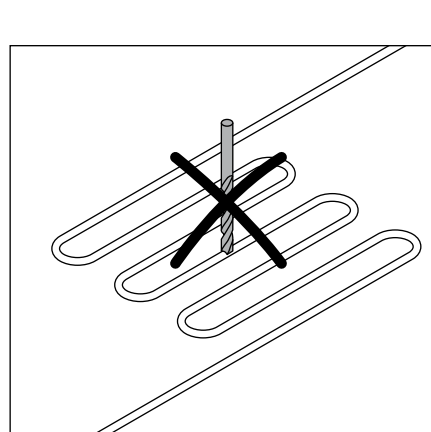
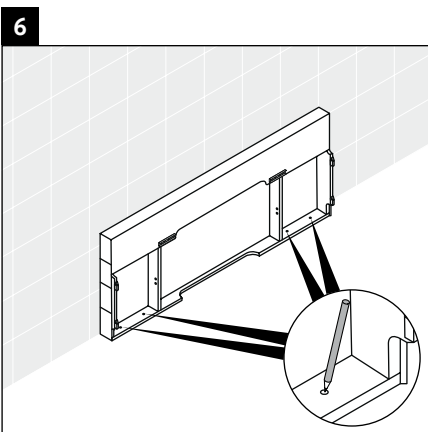
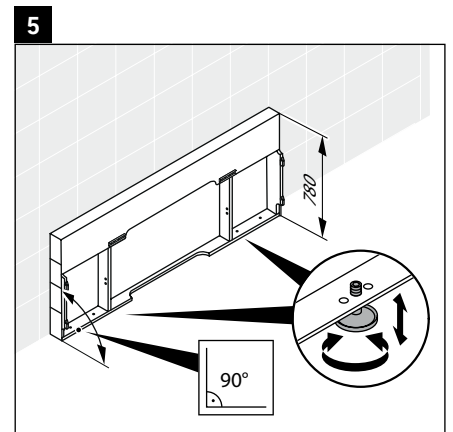
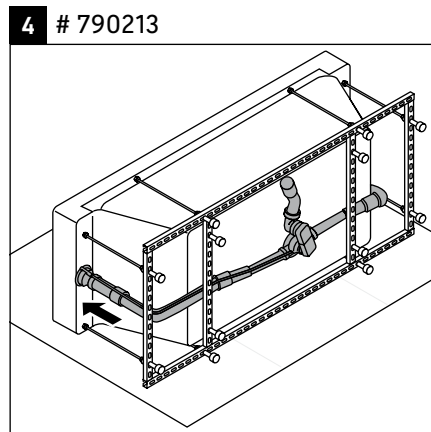
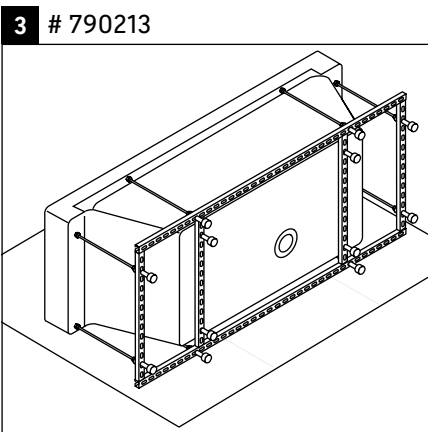
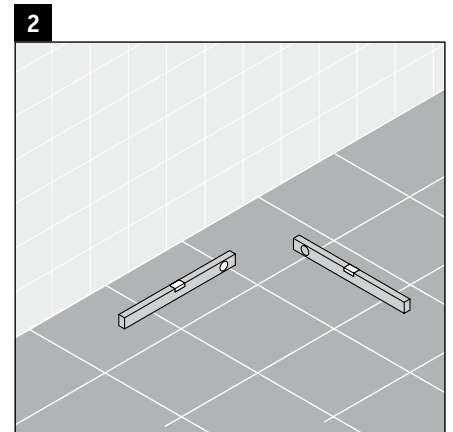
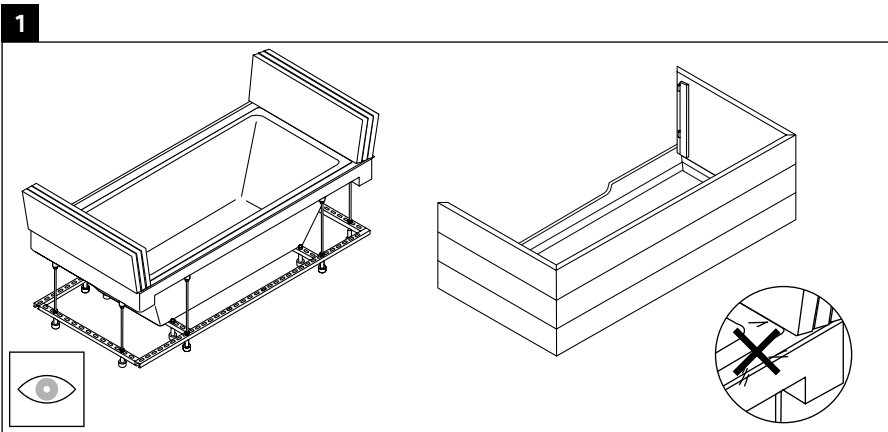
الفئة الموجه لها والمؤهلات اللازمة

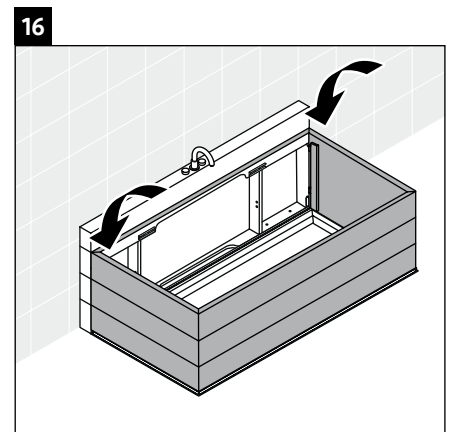
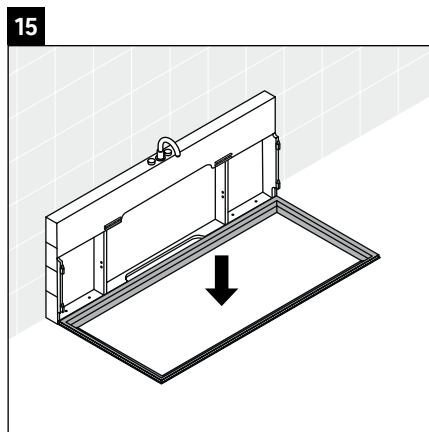
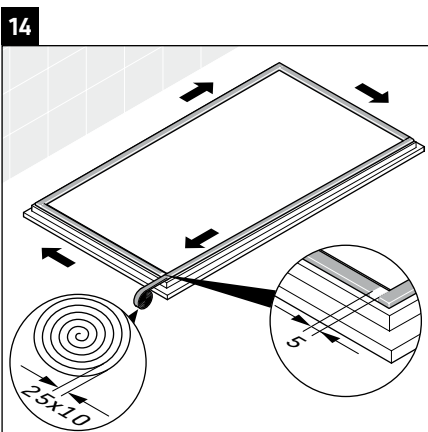
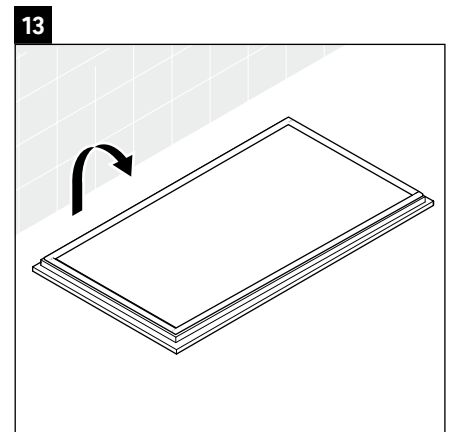
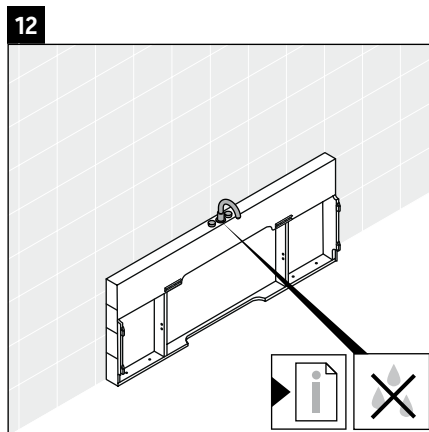
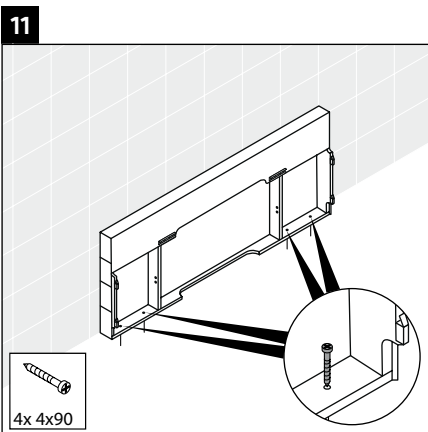
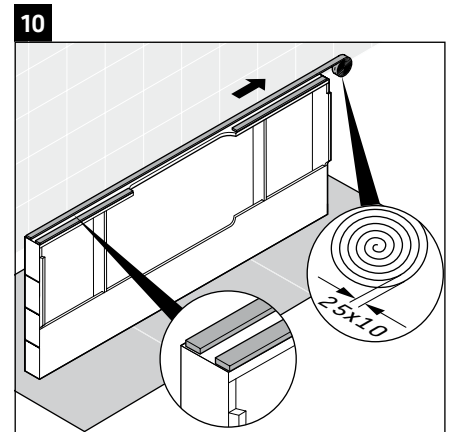
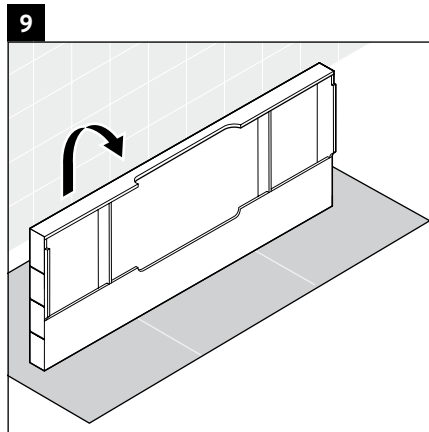
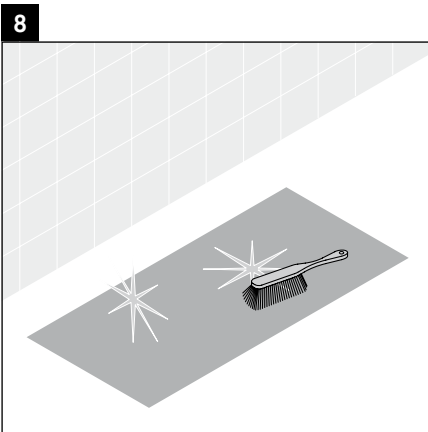
لا يسمح بأن يقوم بتركيب البانيو إلا سباك صحي مدرب على ذلك.

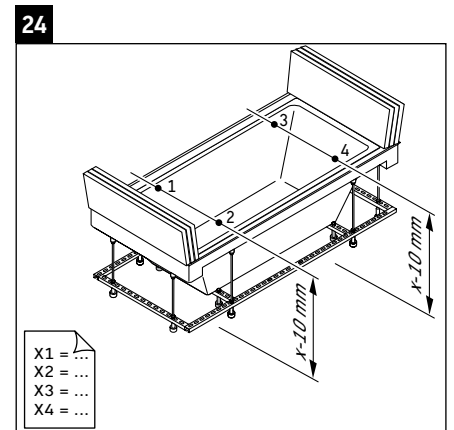
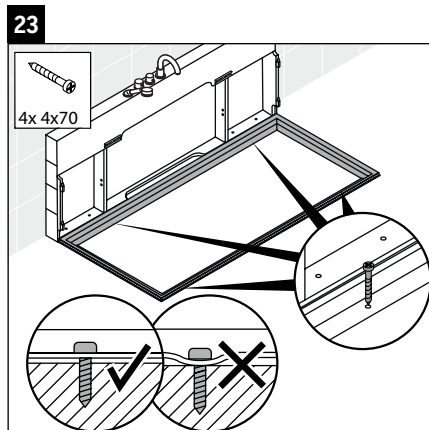
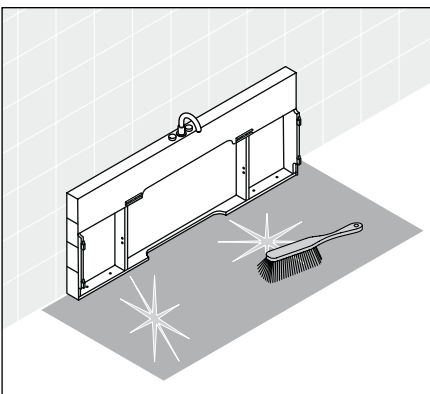
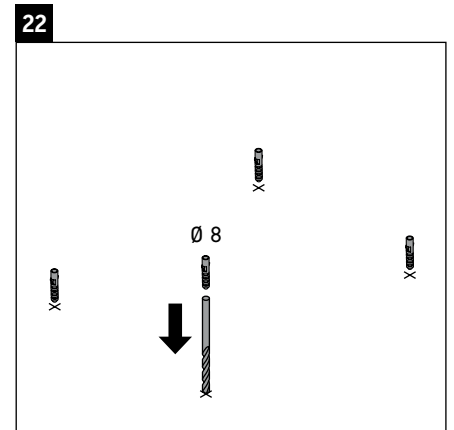
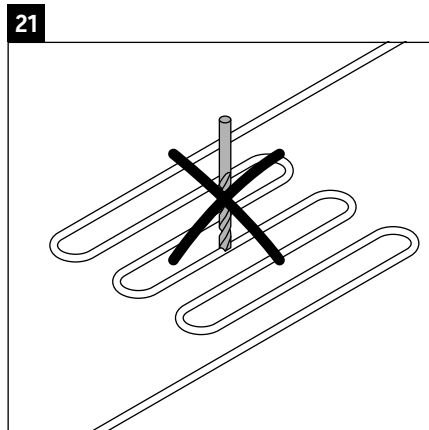
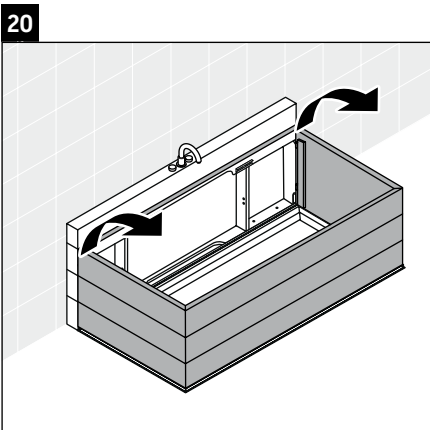
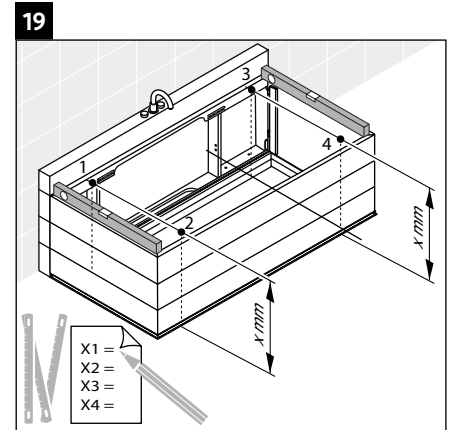
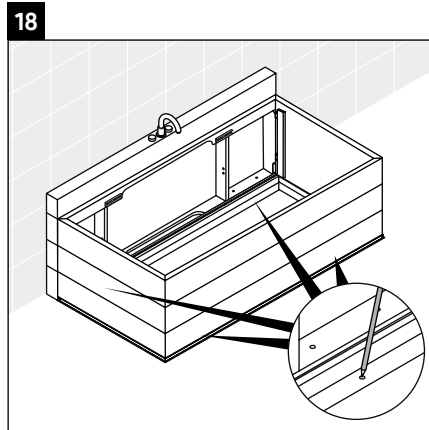
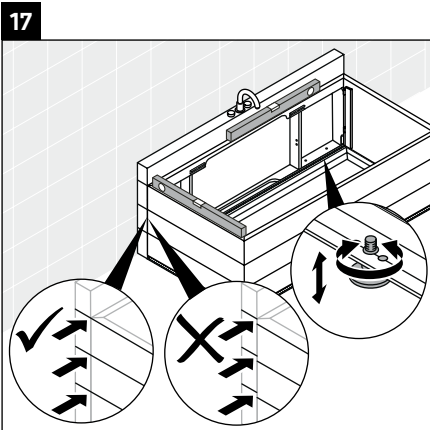
ملاحظة!

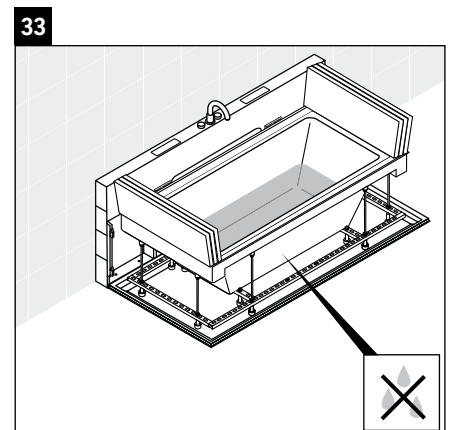
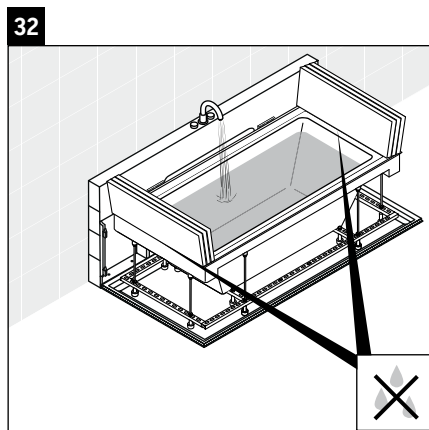
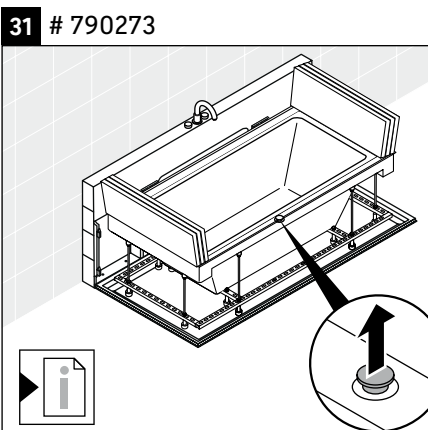
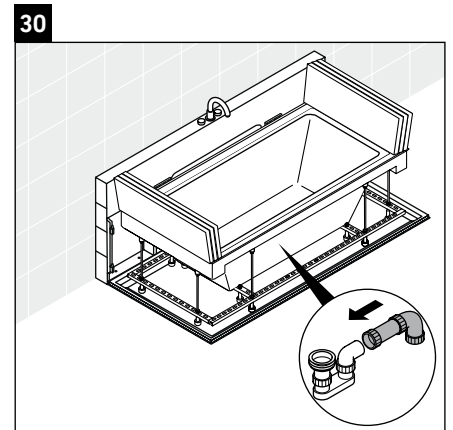
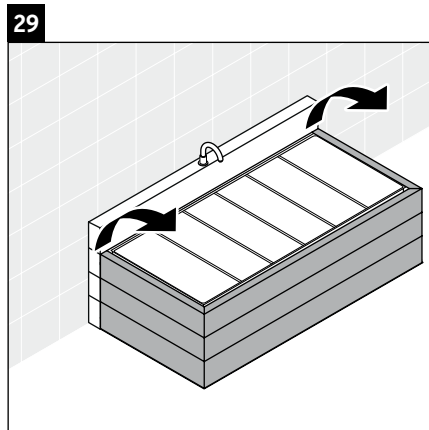
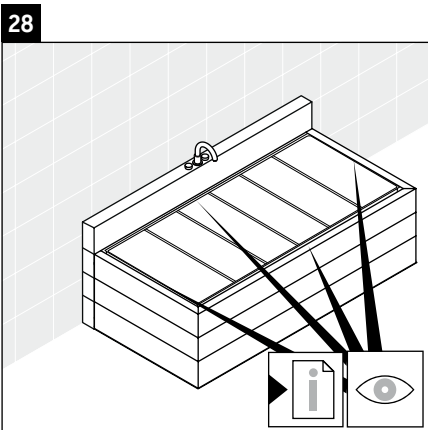
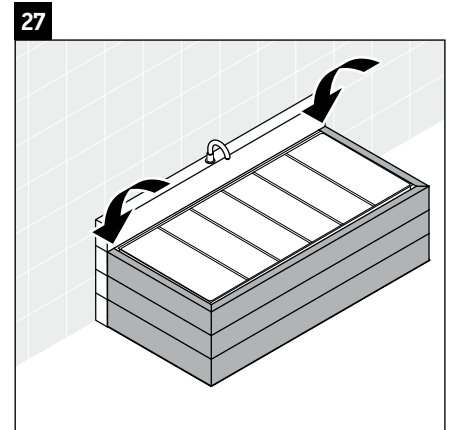
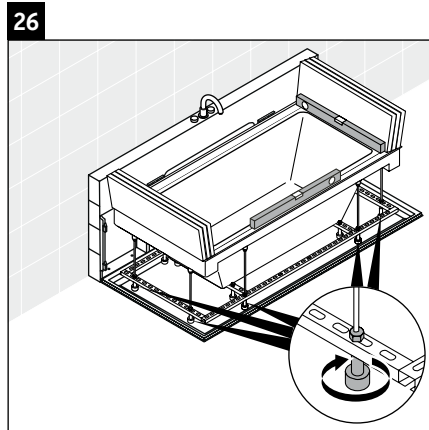
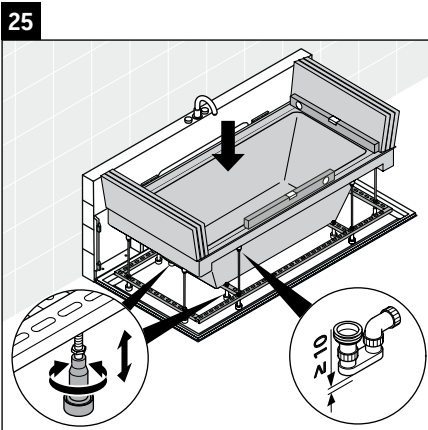
يجب الالتزام التام بتعليمات التركيب التي تحددها الشركة المحلية الموردة، وأيضاً بالمعايير المحلية السارية.

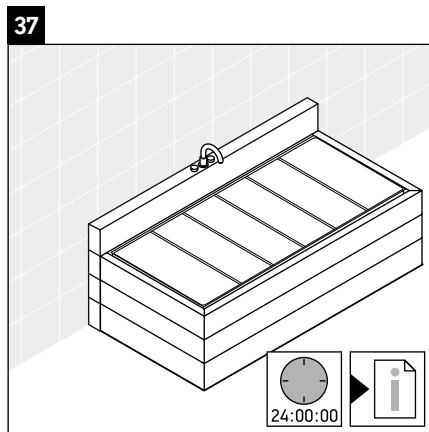
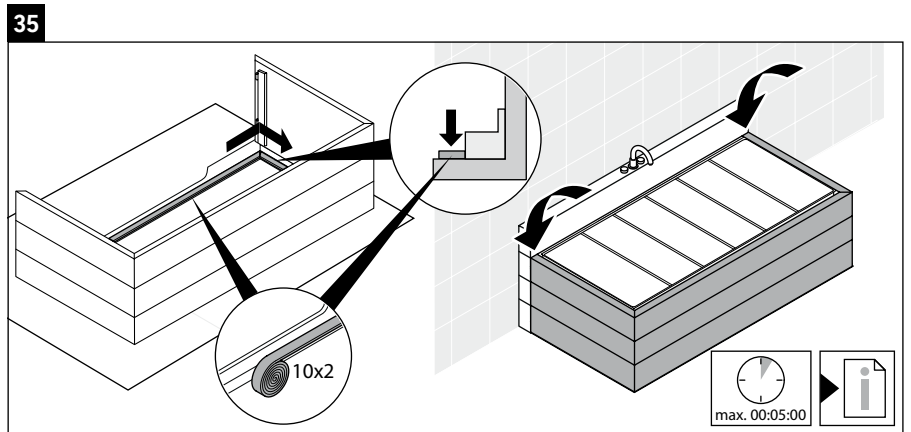












Duravit AG
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.de
www.duravit.de

Australia

Duravit Bathrooms Australia Pty Ltd
U3 19-21 Bourke Road
Alexandria 2015 · Sydney NSW
Phone +61 2 8070 1889
Fax +61 2 8070 1898
info@au.duravit.com
www.duravit.com/au

Austria

Duravit Austria GmbH
Industriezentrum NÖ-Süd
Straße 2a/M38
2355 Wiener Neudorf
Phone +43 2236 677 033 0
Fax +43 2236 677 033 10
info@at.duravit.com · www.duravit.at

Belgium/Luxembourg

Duravit BeLux sprl/bvba
Brusselsesteenweg 288
B-3090 Overijse
Phone +32 2 6560510
Fax +32 2 6560515
info@be.duravit.com · www.duravit.be

Canada

Duravit USA, Inc.
2205 Northmont Parkway
Suite 200 · Duluth, GA 30096
Phone +1 770 9313575
Fax +1 770 9318454
info@usa.duravit.com · www.duravit.us

China

Duravit Shanghai Office
Suite A-D, 10/F Jiushi Tower
28 Zhong Shan Road South
Shanghai 200010, China
Phone +86 21 6330 9922
Fax +86 21 6330 4808
info@cn.duravit.com · www.duravit.cn

Duravit Beijing Office

711 Nexus Center, 7/F
19 A East 3rd Ring Road North
Beijing 100020, China
Phone +86 10 5967 0101
Fax +86 10 5967 0101-100
info@cn.duravit.com · www.duravit.cn

Czech Republic/Slovakia

Duravit CZ
Přímětická 52 · 669 01 Znojmo
Phone +420 515 220 155
Fax +420 515 220 154
info@cz.duravit.com · www.duravit.com

Denmark

Duravit Danmark A/S
Jegstrupvej 6 · 8361 Hasselager
Phone +45 8626 6000
Fax +45 8626 6001
info@dk.duravit.com · www.duravit.dk

Egypt

Duravit Egypt
Duravit Building
Elmosheer Ahmed Ismail St.
Sheraton Heliopolis, Piece No.9, Square
1160, Cairo 11361
Phone +2 02 26968700
Fax +2 02 22681294
duravit.egypt@eg.duravit.com
www.duravit.com/eg

France

Duravit S.A.
C.S. 30010
67241 Bischwiller Cedex
N° Indigo +33 820 820 414
Fax +33 388 906 101
info@fr.duravit.com · www.duravit.fr

Hongkong

Duravit Asia Limited
Unit 3408B, 34/F, AIA Tower
183 Electric Road
North Point · Hong Kong
Phone +852 2219 8780
Fax +852 2219 8893
info@hk.duravit.com · www.duravit.com

Hungary

Duravit AG
Magyarországi Képviselet,
Panoráma u. 30 · 2083 Solymár
Phone +36 26 564465
Fax +36 26 564466
info@hu.duravit.com · www.duravit.com

India

Duravit India Private Ltd.
61, Titanium
Near Prahladnagar AUDA Garden
Off 100 feet Road · Prahladnagar
Ahmedabad 380051
Gujarat, India
Phone +91 79 6611 2300
Fax +91 79 6611 2316
info@in.duravit.com · www.duravit.in

Italy

Duravit Italia S.r.l.
Via Faentina 207 F
48124 Ravenna (RA)
Phone +39 0544 509711
Fax +39 0544 501694
info@it.duravit.com · www.duravit.it

Japan

Duravit Japan Co., Ltd.
3F Fukiya Bldg. 1-20 Kakudacho
Kita-ku Osaka, 530 0017 Japan
Phone +81 6 6130 8611
Fax +81 6 6130 8053
info@jp.duravit.com · www.duravit.com

Latin America

Duravit América Latina
Avda. del Libertador N°15.082, 1° piso
B1641ANH Acassuso · Buenos Aires
Phone +54 11 47434343
Fax +54 11 47434455
info@ar.duravit.com · www.duravit.com

Middle East

Duravit Middle East S.A.L.
Off Shore
Sodeco Square Building
Bloc B, 14th floor
Sodeco-Beirut · Lebanon
Phone +961 1 397329
Fax +961 1 397330
info@lb.duravit.com · www.duravit.com

Netherlands

Duravit Nederland B.V.
Ruwekampweg 2
5222 AT 's-Hertogenbosch
Phone +31 73 6131970
Fax +31 73 6100983
info@nl.duravit.com · www.duravit.nl

Norway

Duravit Norge
Bøvågen 50
5937 Bøvågen
Phone +47 815 33 600
Fax +47 815 33 601
info@no.duravit.com · www.duravit.com

Poland

Duravit Polska Sp. z o. o.
Al. Krakowska 36 B
05-090 Warszawa/Raszyn
Phone +48 22 716 19 24
Fax +48 22 716 19 25
info@pl.duravit.com · www.duravit.pl

Portugal

Duravit Portugal
Rua Antoine de Saint-Exupéry
Alapraia · 2765-043 Estoril
Phone +351 21 466 7110
Fax +351 21 466 7119
duravit@jrb.pt · www.duravit.com

Russia

Duravit CIS
Repr. Office Moscow
Proezd Serebryakova, 6
Moscow 129343
Phone +7 495 782 12 66
Fax +7 495 782 12 67
info@ru.duravit.com · www.duravit.com

Singapore

Duravit Asia Limited
R0, 7, Temasek Boulevard,
Suntec Tower One, #06-03
Singapore 038987
Phone +65 6238 6353
Fax +65 6238 6359
info@sg.duravit.com · www.duravit.com

Saudi Arabia

Duravit Saudi Arabia LLC
Al Hamra district · Aarafat street
Shahwan commercial center
3rd floor - Office number 4
P.O.Box 9135, 21413 Jeddah
Phone/Fax +966 2 66 580 54
+966 2 66 176 94/+966 2 66 410 38
info@sa.duravit.com · www.duravit.com

South Africa

Duravit South Africa (Pty) Ltd
Block B · Wierda Mews
41 Wierda Road West
Wierda Valley · Sandton
Johannesburg · PO Box 833
Strathavon · 2031
Phone +27 (0) 11 722 9060
Fax +27 (0) 11 783 9320
info@za.duravit.com · www.duravit.co.za

Spain

Duravit España S.L.U
Polígono Industrial Sector Z
c/de la Logística, 18
08150 Parets del Vallès (Barcelona)
Phone +34 902 387 700
Fax +34 902 387 711
info@es.duravit.com · www.duravit.es

Sweden

Duravit Sweden AB
Svängatan 2 B 416 68 Göteborg
Phone +46 31 3375650
Fax +46 31 215140
info@se.duravit.com · www.duravit.com

Switzerland

Duravit Schweiz AG
Bahnweg 4 · 5504 Othmarsingen
Phone +41 62 887 25 50
Fax +41 62 887 25 51
info@ch.duravit.com · www.duravit.ch

Tunisia

Duravit Tunisia S.A.
Boulevard de l'Environnement
Zarzouna 7021 · Bizerte
Phone +216 72 592 359 / 72 590 293
Fax +216 72 590 236
info@tn.duravit.com · www.duravit.com.tn

Turkey

Duravit Yapı Ürünleri
Organize Deri San. Böl.
10. Yol I-4 Parsel
34956 Tuzla/Istanbul
Phone +90 216 4585151
Fax +90 216 4585195
info@tr.duravit.com · www.duravit.com.tr

Ukraine

Duravit Ukraine
Repr. Office Kyiv
Liniyna Str. 17
03 038 Kyiv
Phone +38 044 259 99 39
Fax +38 044 259 99 49
info@ua.duravit.com · www.duravit.com

United Arab Emirates

Duravit Middle East - UAE Branch
Terminal 2 - DAFZA
(Dubai Airport Free Zone Authority)
P.O Box 293622 - Dubai
6EA118 (Phase 6, East Wing, Block A,
First Floor, # 118)
Phone +971 4 7017 117
Fax +971 4 7017 121
info@ae.duravit.com · www.duravit.com

United Kingdom

Duravit UK Limited
Unit 7, Stratus Park
Brudenell Drive
Brinklow, Milton Keynes
MK10 0DE
Phone +44 845 500 7787
Fax +44 845 500 7786
info@uk.duravit.com · www.duravit.co.uk

USA

Duravit USA, Inc.
2205 Northmont Parkway
Suite 200 · Duluth, GA 30096
Phone +1 770 9313575
Fax +1 770 9318454
info@us.duravit.com · www.duravit.us

